

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

NV/88/28

The enclosed communication, available in French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Ministers for Foreign Affairs of Colombia and Mali.

30 September 1988

* * *

La communication ci-jointe, disponible en espagnol et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Ministres des Affaires Etrangères de la Colombie et du Mali.

30 septembre 1988

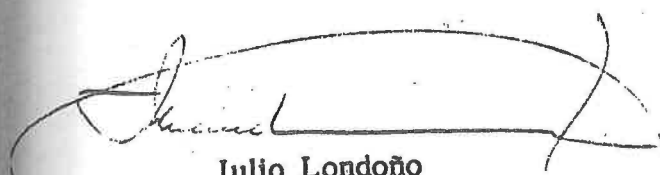
New York, septembre 29, 1988

Excellence,

Nous avons l'honneur de vous demander la circulation du Communiqué Conjoint ci-joint, comme un document des Nations Unies, relative à l'établissement des relations diplomatiques entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République du Mali.

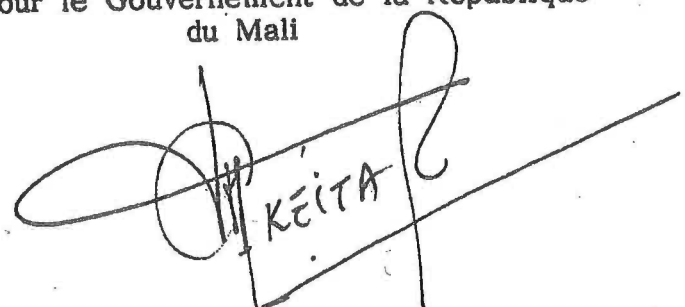
Nous saisissons cette occasion pour réitérer à Votre Excellence les assurances de notre très haute considération.

Pour le Gouvernement de la République
de Colombie



Julio Londoño
Ministre des Affaires Etrangères
de la République de Colombie

Pour le Gouvernement de la République
du Mali



Modibo Keita
Ministre des Affaires Etrangères
de la République du Mali

S.E. M. Javier Pérez de Cuéllar
Secrétaire Général des Nations Unies
New York.

TRADUCTION NON-OFFICIELLE

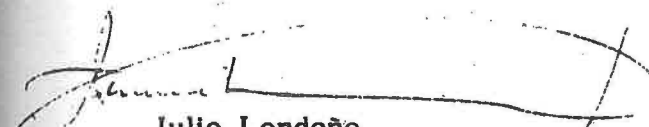
COMMUNIQUE CONJOINT

Le 29 septembre 1988 à 12 heures 30, au siège des Nations Unies à New York, le Ministre des Affaires Etrangères de la République de Colombie, M. Julio Londoño et le Ministre des Affaires Etrangères de la République du Mali, M. Modibo Keita, suivant des instructions de leurs gouvernements, ont formalisé l'établissement des relations diplomatiques entre la Colombie et Mali, et ont signé le communiqué suivant:

"En cherchant à développer les liens d'amitié et de coopération de bénéfice commun pour les deux peuples, les gouvernements de la République de Colombie et la République du Mali ont décidé aujourd'hui d'établir des relations diplomatiques au niveau d'ambassadeur non-résident. Cette décision est fondée sur le respect commun des principes du droit international et des prescriptions de la Charte de l'ONU ainsi que des principes du mouvement des pays non-alignés dans leur lutte pour la paix et la sécurité, le développement économique et l'élimination de toutes les formes de colonialisme et de discrimination raciale.

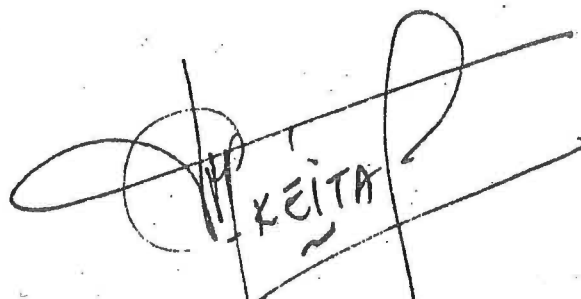
Les deux gouvernements ont agréé de désigner leurs ambassadeurs aussitôt que possible"

Pour le Gouvernement de la République
de Colombie



Julio Londoño
Ministre des Affaires Etrangères
de la République de Colombie

Pour le Gouvernement de la République
du Mali



Modibo Keita
Ministre des Affaires Etrangères
de la République du Mali

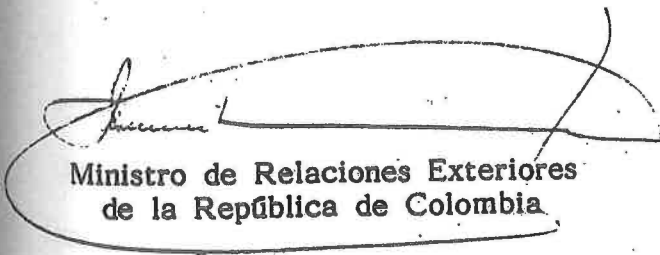
Nueva York, 29 de septiembre de 1.988

Excelencia,

Tenemos el honor de solicitar a Vuestra Excelencia el que circule como un documento de Naciones Unidas el Comunicado Conjunto anexo sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de la República de Mali.

Aprovechamos la oportunidad para reiterarle a Vuestra Excelencia las seguridades de nuestra más distinguida consideración.

Por el Gobierno de la República
de Colombia



Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Colombia

Por el Gobierno de la República
de Mali



Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Mali

S.E. Sr. Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

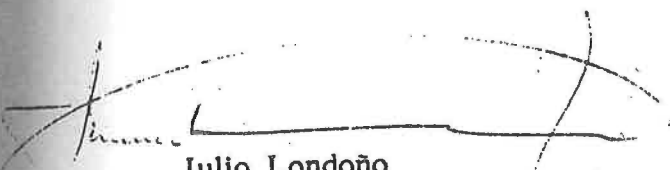
COMUNICADO CONJUNTO

En la ciudad de Nueva York, en las Naciones Unidas, a las 12:30 horas del día 29 de septiembre de 1.988, el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, Julio Londoño y el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Mali, Modibo Keita, debidamente instruidos por sus respectivos gobiernos, formalizaron el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre la República de Colombia y la República de Mali y suscribieron el siguiente comunicado:

"Con el deseo de desarrollar lazos de amistad y cooperación para el mutuo beneficio de sus pueblos, los gobiernos de la República de Colombia y de la República de Mali han decidido hoy establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajador No-residente. La decisión está basada en el común respeto a los principios del Derecho Internacional y a lo previsto en la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, así como en sus compromisos con los principios que guían el Movimiento No-Alineado en su lucha por la paz y la seguridad, el desarrollo económico y la eliminación de todas las formas de colonialismo y discriminación racial.

Los dos gobiernos están de acuerdo en designar embajadores lo más pronto posible".

Por el Gobierno de la República
de Colombia



Julio Londoño
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Colombia

Por el Gobierno de la República
de Mali



Modibo Keita
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Mali